

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،  
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور  
نافعه و ! کلنجی فقرآدن باعث مصور  
جریده در .  
هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری  
سعادتلو طاهر بك افندی حضرتلرینه مراجعت  
اولنور .

BUREAUX :  
Imprimerie Tahir Bey  
40, rue de la Sublime-Porte,  
STAMBOUL

# ارتقا

( ارتقا ) نك استانبول و طهره ایچون  
بر سنك آبرونه سی ۳۲ فروشدر .

مخانی بالمله ارباب قله آچیقدره هر ال  
قلم طوتان یازه بیلیر .

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰  
نوسرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ  
IRTİKA

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

حصه چین مسار ؛ شکفته بهارک طراوت ، لطافتی تماشایله قرقر العین اولورلر . کولکلی دوجار وجد واستغراق قیسان بدایع بهار روح بشری اودرجه فرخناک قیادله اودم مسرک نشتمی دیگر رهوسم ربیبی به دکن تظهر اولور . اسنانلر بوکی ایام سرورده بخت کاشناک بدایع تماشایند . کجه قبلرلنده حس استبداری محظوظیت و مسرتی اونوته مزلر ، کله جلدیگر بر موسم فرحنازه ، ترقب بولورلر ؛ ایستلرله ایام بهار حلول ایستونده ذوق و شوق ایله بهار اولسونلر . فقط بن اوله دگر ، بر بهار چیچی سبیلله وقوعه کلان بر سرگذشت سعادت الان در خاطر ایدر ، بر مسعود قلبک مادام الحیات طالب رفاه و سعادت اولور ، اوصو- رته قلبی افتخارله مزوج قیلارم .

همچ اونونام ۳۰ ۳۰ ۱۳ سنه سنک بهار صباچی ایدی . ( سوگون ) قریه سنک فیض برکت خصوصنده مندی تصور اولیان غایت مثبت باغ و بفرجه لرندن بریسنک سابه دار اغاجلری ایلنده اوتوریورد . جوار کویدن کچن اوفق دردنک رهگذار جریان بولندیغ بفرجه بی - اورتیسنندن کچرک - ایکی به تقریق ، بر قیاق دانه کوچک کور بفرجه کارده بویکی قسی بر برینه ربط ایدیوردی . کویک هواسی لطیف ، صوفی غایت لذت و اراضی ایسه فوق الحاد محسولدار اولق ملامتیه موسم بریعبده شهرک کوزل برنزه تگاهی اولوردی .

دوجار اولدیغ بر خسته لغک دوره نقا هتی کچیرمک ایچون اوسنه نک ایلیک بهاری هواسی کوزل اولان بوکودمه امرار ایتمکلم توصیه اولمشدی . اوموقع زیرک اغاجلری بر برلرینه اوقدر ملاصق ایدیکه بایراقلرک آره سندن انکاس ایدن بهار کونئی اوکلزار بدایع حدفاصلی اولان دربار دره نک لقای ابداری بیلمک خفیف بر صورتده غریق لمان ایتش ، چیچکلی اودرجه کثیر ایدیکه کجه صفاری عمره دار اغاجلری بیله دونامشیلدی . چیچکلی مزوج اولان الوان مختلفه سی مصادف عیون ابتهاج اولدقجه کولکلر شاد و خندان اولوردی .

دائما موقت صورتله اوقاتگذار اولدیغ ایچون کویک مزیت شعاری بیحق اکلا به مامشدم . کونی برلک وقوع بولان زیارتن دن بهار صباحلرینک فجرینی ، سحرینی ، کونئی ؛ اقشاملرینک شفقنی ، غروبنی ؛ کجه لرینک مهتابنی ، قرینی کوره مامش و قو- شلرینک زمزمه شوق کویانه لرینی استماع ایله ذوقیاب اوله مامشدم . آه ؛ مکرسه بوکوبده یشفه بر حیات ، بشقه بر نشئه روح وارمش ؛ ارتق صباح اقشام کویک حدیقه بهشتی

وصفته بحق سزا اولان باغ و بفرجه لرنده امرار حیات ایدرک وجودجه محتجی اولدیغ استراحتی تأمین ایله مفتش اولیور ، هیچ بر ذوقدن کبری قالمورد . مسکن اولق اوزره کیرالدیغ اوطمنک منظره سی اوقدر علوی ایدیکه طبیعتک صفحات زمره دینی تماشایله غنیه قیودن طیشاری بیله جیفم . ردم پیچره لرک بانجوری آجیلدینی بشیل بایراقلی اغاجلر آره سندن کوریلان بو خوش منظره لی کوی جهت یساره ده قالدینی کی صاغ طره فده ده اووه نک ساحه زمره دینی ایستنده طبیعتک تشکیل ایتدیکی باغ و بفرجه لکلرک لطافت مست فزاسی مصادف نکاه ابتهاج اولوردی .

کاشناک بتون مناظر محتجی ، هله اوایم ربیعک چنلری ، چیچکلی فصل عرض دیدار لطافت ایدیورلر ، موسم بهارک هر درلو بدایی نه صورتله منجلی اولیورسه ذوق برستاک قبلرلنده ده اولسته شوق سرور حس اولیور ؛ بر کره کل ، سنبل لاله ، منکشه ترکس ، شیبوی ، یاسمن ، لیاقل ، صالنه ، قرنفل و ارغوانلرک حزمه نفحتی صماح جانی اوقشادقجه کولکلر برنکه اشتیاق ، بر عطف خنده رویک ، بر مایع غمزه نک ، بروعد و صلتک ، بر آغوش صباحتک ، بر دل مودتک ، بر زلف عصمتک مجلوی اولور . فقط بنم ایچون بر مآمن ربیبی اولان بر چیچک باغچه سنده بالک زباشمه فصل ذوق ایله یسایردم ؟ . بر کالی قسوقلارکن ، بر منکشه به یوزی کوزی سورکن ، بر لیاقل زمین دالجفتندن قویا برکن بر شبویک بار . قلیزنی دوکرکن فصل اولورده مایه روتوناری تظهر ایتدم ؟ . اومشبه روحی فصل ارم ؟ . ایسته مزیمه که ازهار لعلکوندن بر دمت یاهرق کندیسنه نشانه دل اولق اوزره تقدیم ، و برنکه مسرتنه نائلته شاد کام اولیم ؟ . انک ایچون بوشترین مزاق کویک هر بر طرفی بکا هجران آمیز کوریلدی . ردی . کندی کندیمه بر بفرجه کیتیمک هو- سنده بیله بولنیوردم . کولک اودرجه مغموم ایدیکه هر صباح خلاف معتاد حرکت ایلدیور ، هر کلزاردن بر زهره امل تحری ایدیوردم .

خستام تنزیه بر قیاق کون ده قالدینی جهته کلزار ازهارای طویه طویه سیرایتمک ایچون هر کون بشقه بر بفرجه کیدیور ، قلبک تریدشوقه بدل غیرت ایدرک اکلوی- ردم . بر کون ایسه بولندیغ بفرجه قیاهمک یقینه ده متصل چیچک دمتلری یاقیمله مشغول بریری دل آشوب اولانجه تخیلاتی اونوتد . ردی . کندیسنک اوراده بولندیغدن خبر- دار اولمقلم ذوق دروینسی اوقدر آرتیر- مشکه کویلیلرک انار مهمسان نوازیلرینک

بر جمیه سی اولق اوزره اوکونکون چیچک لرندن یایدینی بر دمتی قنابه نک اوسسته قودی . حبایندن اوکنه باقره کینه مشغولیته دوام ایتدی . محظوظیت قلبیه سنه مدار اوله جق سوزلرله صاحبیه تشویق ایدیور ، کویا- رینک ، باغیرینک ، بفرجه لرینک لطافتندن بحث ایلدیوردم .

بهاردن ، یازدن ، چیچک لرندن ، قوشلاردن قونوشیوردق . بواننده اک زیاده سودیکی چیچکی اکلامق ایستدم . دیدیکه : « زم کویزدمک بفرجه لرک چیچک لرینی کوردیکیز . روحه شاطوره جک اک کوزل بر چیچک بوله مامشکیزدر . لکن ایکی سنه اولیورک بابامک شهردن کتیردیک بر چیچکی حالا اونوته میورم . او چیچکی پک سومشدم آدی ایسه منکشه ایدی . قوریدینی حالد بیله بوخچهرلرک ایچنده صاقلارم آه او چیچک امینکه هر سنه بووقلر آجیلر . ایلیک کوردیکم کی کوزلله شیر . احتمالی بوکوه او چیچک آجیلمشق بردها کورده میسه جکم . بابام شهره کتمیور او چیچک لرک کتیرسون ! »

زوالی قیزک بوسوزلری قلبی یاقدی . آتی محزون ایتمه مک ایچون کله جک سنه کند- یسنه بونازک چیچک لرک بر قیاق دمت کتیر- جکی وعد ایتدم .

پک سوتشدی . ایچی ایچنه صیغمیوردی . بتون چهره لایلی مسرتله غرق اولمشدی . ایستیوردیکه کله جک ایام ربیع هان تقرب ایتسه ده اومنکشه دمتلری تقدیم ایتسه یدم . ابرتسی سنه کویه کیده مدیمک ایچون اوماه انوری انتظارده بر افش ایسه ده و عدی ده اونوتامشدم . مطلقا وعدی ایفا ایدرک اوشکفته بهاری کندی الله قوقلا- نهرق روحی اعزاز ایدمه جکدم . مفارقتک ایکنجی سنه سی مست فزار ایچمه سیله دل شبانی تسریر ایتمک ایچون بهار چیچک لری اولان اوسویلی منکشه لرک بش اون دمت یاید- برهرق محضا اولکفنجیه نوع رسک اسعاف املی مقصدیه کویه کیتمشدم . ارادم طردم . کویلی قیزی بوله مدم . نهدن صکره بدرینک اسم و شهرتی وارد خاطر م اولدی . مشکلی حل ایچون ایتدیکم مراجعت نتیجه سنه ش تبشیر ایدیلان بر مژده سعادت وجودی غشی ایتدی . روح مسرتله غرق اولدی .

مکرسه اوقیز جفزلک سعادت حیاتی تقرر ایتش . بر کون صکره دوکونی اولیورمش . دیمک تسریر روحی ضمنتده کتیردیک منکشه لم ناچیز بر دوکون هدیه سی اوله جق ممنونیت اودرجه مزاد اولمشدیکه تفاخردن کندیمی الهامش بوقتصادف غریب دن ناشی حیران قالمشدم . هان اوقیز جفزلک لانه سعاد- ته قوشه رق عنوان شبانسنک مظهر رفاه

سعادت اولان دخترک بدرینه مراجعت ایتدم . سرکشتی اطرافیه اکلاتدم . ارزو ایتدیکم چیچک لری بالذات تقدیم ایتدم ایچون ایتدیکم استرحام قبول ایدلدی .

دمتلی اونوجوانه تسلیم ایدرکن چشم افتخارندن دوکون سرشک افتخار عذار کلکوتی ایصلا تیور ، روحنی بر مسار قیایور ، قابی تسریر ایدیوردی . انجاذ و عددن متولد بر ممنونیت و بر بنهای بشاشته دیدی که : « بنی سوندیردیکیز . بوکون قایم سو-

نخیرله مزوج . جناب باریدن سزک ایچون تقدیر دعا ایدجه کیم بیله میورم . اوخ . . سودیکم چیچک لری صداقت قلبیکیزک مکافاتی اوله رق جهازمک اره لرینه ایلیشدره جک ، سعادت حالی اقتطاف ایتدیکه اومنکشه لرله روحی تمیز ایدمه جک ، قلبی تطیب قیله جکم ! » دوکون کونی ایدی . حقمده پرورده اولان مودتک بر جمیه سی اولق اوزره کویک دلیقانلیرله بر بار کاین اوطه سنک زینتی تماشایله ، اوانال سعادت اولان کویلی قیزی نک سعادت ابدی به مظهری قیاق خلوص قاب ایله جناب حق دن تمی ایدرکن ایفای وعدک باعث افتخاری اولان منکشه دمتلری ده - بختیار قیزک چیره دسقی . مهارتی اولوب اوطه نک دیوارلرینی قیایامش اولان - جهاز طاقاری اره سندن مصادف عیون مسرتم اولیوردی .

آه ! او چیچک لکر بر دخترا کیزه نک سعادت شبانه اشتراک ایتدیکلری ایچون نه قدر معزز ایشلر . فقط اومعزز چیچک لری اوروح نزهه بن کندی الله قوقلا نه جقدم .

## طلعت حجابی



## مضاجب فنییه

غازیاغی : Pétrole

تاریخ کشفی . - پترول ؛ تشکلات ارضیه نتیجه سی اوله رق کره زمینک اکثر جهتلرند موجود اولدینی بر جوق عصر اقدم اکلا- شیه شد . حتی فراغه مصر یه دن بعضیاری انشا ایتدیرک لری معبدلری ، کلدانلر و آتور یالیلر یایدیردق لری جسم هیکلخانه لری پترول نبعان ایدن اراضی اوزرینه تاسیس ایتش اولدق لری مثبت برکیفتدر .

ازمنه قدیمه مورخلرندن مشهور [ هر- دوت ] ؛ پترولک استحصالی حقتده اولدقجه معلومات ویرمشدی . مع التأسف اوزمانلر مومی الهک بوبایدکی مطالعات مفیده سی عمره دار قبول اوله مامشدر .

چارپسفی هپ ایشیدییوردیم . یالکز برشی وارده اطرافزده کوبک بالفلرندن اثر یوق بوده فنا شی دکل .

نصف الیلده قر طلوع ایلدی ، نصف دائره حائنده اولان قرک توزیع ایلدیکی ضیا دکزک هرطرفی کورمه کافی دکلدی . اولنک ایچون نیم ظلمت ایچنده برطاقم خیالار مشهود اولیور ، بزی قورناره جق سفینه نی کوربورم صایوردیم .

صبح اولدی ... کوش ینه خلی دکز اوزنده طلوع ایلدی .

اورککه باشلام ، دوئی امیدارم ضعیفایور ایدی . سفینه یوق ، قره کورونمبور ، آرتق حیاترک صوک کونی !

زوالی موسیو لوتور نوره باقمیورم . نظرلریز بربریزه مصادف اولدجه باشی چوریسوردیم . دهشت ایچندیم .

ساعت الی ، قلم خلیجان ایچنده . وجودی سوؤق برتر استیلا ایلدی .

سر طاقه ایله قبودان دیرک یانده دکزی معاینه ده دوام ایلورلر . طاقه لرساعت الیده موسیو لوتورنوره دوندیلر ...

میس هر ی برصدای دهشت چیقاردی ، آندره تکرار باییلدی ، دلیقانلیک شو ضعف اعصابی اونی فنا منظره لردن قورناریسور ایدی .

آرتق بن کندمدن کچمش ایدم ، قبودانه باقدم ، انظارمن اک بلوغ بر مکله دیک ایدی ، عین فکده ، عین قرارده ایدک ؛ یانه قوشدم :

— قیوان دوره جقمییز ؟

— خیر !

ایکیمیز بردن طاقه لر اوزرینه آتلیق ، ده ایلک هومده بنم کورکسه چاریدیلر بن دکزه تکرلدم ...

آغزیمی قبادم ، صو ایله دکل ، نفس آلیه رق صوایچنده بوغولمق استیوردم ... فقط دایانه مدم ... آغزم آجلدی برقاچ یوتوم صو آغزیمه کیردی ...

آمان یاربی ؟ دکزک صوبی طاتلی !

### اللی آلتنجی باب

۲۷ کانون ثانی — ایچدم ... ایچدم ... حیاته عودت ایلدم . عقم باشمه کلدی ، آرتق اولمک ایستومیوردیم .

باغردم . باغردیمی دویدلر ، روبر کورتیس بکا رابپ آندی کنسدیمی چکدم ، صاله چیقنجه دوشدم ، آغزمدن شوگلر چیقمشیدی :

— دکزک صوبی طاتلی !

قبودان :

— صو طاتلی ایسه قره بوراده دیمکدر ؟

زماننده یتشمم ! سویلیم طاتلی صو سوزینی هپسفی دوردورمش !

بن صالمن خارجه آندم ... اکیلدم ، ینه صو ایچوردیم ...

میس هر ی ده هان کناردن صارقدی ، قبودان ، مهندس هپ صالک کنارینه دیزیلوب آتایدیلر ، آب حیاتدن ایچیورلردی . طاقه لرده یوزی قویون یاتمشیدی .

ایچیوردق ، دورمیوب آب حیاتدن حصه یاب اولیوردق ...

برآره لق نفس آلب :

— لکن زده دیزک صوبیله طاتلی ؟

دیه سوردم قبودان :

— قره دن ایچق یکر میل اوزاقده ؟

دیدي ؛ هپ متمجانه قبودانه نصب نظر ایلدک . قره زده ؟ کورینسورده برشی یوق . قبودان الی غرب طرفه دوغری اوزاددی :

— اوت کورونمبور اما قره بوراده !

سوزینی علاوه ایلدی .

— نصل قره ؟

— آمریقا ، آمریقانک آمازون نهری منصی ... زیرا بزشمی دنیاک اک جسم نهری اولان آمازون منصی قارشیندمیز ، اشته ساده پونه ر سرعت جریانی وجسماتی حبسیله دکزه دوکولیدی بردن یکر میل آچیقه قدر دکزی طاتلیدیر بیلر .

### اللی یدنجی باب

۲۷ کانون ثانی — روبر کورتیسک حق وار ایدی . آمازون نهری دکزه

لرندن پترول استخراج ایتسک ایچون ایکی اصول متماقه اجرا اولتور .

(۱) آرتن قویورلی کبی چقورلقد

حفر ایدیلر . پترول طبقه سنه واصل اولد . قدغازلرک تصفیقه قوم وطورایق زیاده سیله صیقشیر ، پترول بونله قارشیمش اولدیقی

حاله درعقب فشقره رق سطح زمینه یایلر . بواسول ایله آجیلان قویورلرک بعضلر نده کوند [ ۱۰۰،۰۰۰ ] آتیه و بعضلر نده

— اوچ درت سنه متادیر — [ ۱۵۰،۰۰۰ ] لیتیمی متجاوز غاز یاغی استحصال اولتور

مستکنا اوله رق بعض منبعلر واردرکه کوند اوچ درت یوزیک لته پترول اعطا ایدرلر فقط بونمبلرک مدت نبعانی ایچق درت بش

هفته قدر سورر .

پترولک فشقرمی منقطع اولونجه قویورلرک آغزلینه ائمه وباصمه طلومبلر وضع ایدیلر . وبویله جه قویورلده بریکوب قالان

پترول کافتیه خارجه چیقاریلر . بعضاً پترول قویورلی آجیلرکن قویو

داخلنده بولنان قابل اشتعال پترول کی غازلر (۲۱) تصفیق نسیمی شدیله سطح ارضه

فیلار . جریانه باشلار . (۲۰) کیلو متره قدر اوزاقده بولنان بلاد وقصباته یورولر

واسطه سیله سوق اولتور . صوکره اورالر . دهکی آلات تنوریته مدخلرینه برغاز

ساعتی تطبیق ایدیلر . ایشه بونوع غازلردن بوسورته لاستفاده چاره لری تدارک ایدلشد .

هره قدر آمریقای شمالی پترول اوجا قلدن (۲۰) ساعت ظرفده (۵۰۰،۰۰۰)

میلیمزه مکمی غاز استحصال اولورسده ده بو (باکو) پترول منبعلرینه نسبتینه ایکسجی

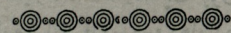
درجه ده قالیوردیمکدر . باکو پترول منبعلرینک بولندینی ارضی تخمیناً (۴۰۰) کیلومتره

مریبه وسعتدهدر . بونک یالکز بریکلومتره مریبده (۴۰۰) قویو آجیلشد . بوقویو

لردن سنه وی استحصال اولنان پترول آمریقا ده آجیلان (۲۰،۰۰۰) قویو محصولاندن

دها فضلهدر .

### نامق اکرم



فرانسه اقاده میسبی طرفندن مظهر تقدیر اولمش مصور فنی رومان

### شانسه لور

بریلکن کیمی یولیسنک دفتر خاطراتی

مؤالی: ژول ورن

[ یکن نسخه لرزدن مابعد ]

### اللی بشنجی باب

۲۷ کانون ثانی — کیجه کوزیمی قیامدم . اک اوافق چتیردیلر . دکز سالانچلرینه